

Ezr

Chapter 5

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

אָדוֹד	בָּרַבְרָא	וְזַכְרְיָא	(נְבִיאֵי)	[נְבִיאֵה]	קִי	וְהִתְנַבְּי	1
อดโด	บุตร-ของ	และ-เศคาริยาห์	(ผู้เผยพระวจนะ)	[ผู้เผยพระวจนะ]	ฮักกัย	แล้ว-ได้เผยพระวจนะ	
H5714	H1247		H5029	H5029		H5013	

בְּשֵׁם	וּבְיָמֵי	בִּיהוּדָא	יְיָ	יְהוּדָא	עַל-	(נְבִיאֵי)	[נְבִיאֵה]
ใน-พระนาม	และ-ใน-เยรูซาเล็ม	ใน-ยูดาห์	ซึ่ง	พวก-ยิว	กล่าว-แก่	(ผู้เผยพระวจนะ)	[ผู้เผยพระวจนะ]
H8036	H3390	H3061	H1768	H3062	H5922	H5029	H5029

ס	: עֲלֵיהֶוּא	לְיִשְׂרָאֵל	אֶלֶּה
s	เหนือ-พวกเขา	อิสราเอล	พระเจ้า-ของ
	H5922	H3479	H0426

แล้วพวกผู้พยากรณ์คือ ฮักกัยผู้พยากรณ์ และเศคาริยาห์บุตรชายของอดโด ได้พยากรณ์แก่พวกยิวผู้อยู่ในยูดาห์และเยรูซาเล็มในพระนามของพระเจ้าแห่งอิสราเอล คือแก่พวกเขา

וּשְׂרִי	קָדְמוֹ	בָּרַבְרָא	וְיִשׁוּעָא	שְׂאִלְתְּיָאֵל	בָּרַבְרָא	זָרְבַבְבָּל	קָמוֹ	בְּאֵרֶן	2
แล้ว-เริ่มต้น	โยชาดัก	บุตร-ของ	และ-เยชูอา	เซอิลทิเอล	บุตร-ของ	เศรบบาเบล	ได้ลุกขึ้น	ขณะนั้น	
H8271		H1247	H3443	H7598	H1247	H2217	H6966	H0116	

(נְבִיאֵי)	[נְבִיאֵה]	וְעִמָּהֶוּ	בִּיהוּדָא	יְיָ	אֶלֶּה	בְּיָמֵי	לְמִבְנֵא
(ผู้เผยพระวจนะ-ของ)	[ผู้เผยพระวจนะ]	และ-กับ-พวกเขา	ใน-เยรูซาเล็ม	ซึ่ง	พระเจ้า	พระนิเวศ-ของ	ที่-จะสร้าง
H5029	H5029	H5974	H3390	H1768	H0426	H1005	H1124

פ	: לְהוֹן	מִסְעָרִין	אֶלֶּה	יְיָ
w	พวกเขา	ช่วยเหลือ	พระเจ้า	แห่ง
		H5583	H0426	H1768

แล้วเศรบบาเบลบุตรชายของเซอิลทิเอล และเยชูอาบุตรชายของโยชาดัก ได้ลุกขึ้น และตั้งต้นสร้างพระนิเวศน์ของพระเจ้าซึ่งอยู่ที่เยรูซาเล็ม และพร้อมกับพวกท่านคือ พวกผู้พยากรณ์ของพระเจ้าที่ช่วยเหลือพวกท่าน

נְחֵמְיָא	עֲבָרָא	פַּתְנָא	תַּנְיָא	עֲלֵיהֶוּא	אֶתְּ	זְמַנָּא	בְּהַ	3
และ-เชราธโบเซนัย	ยูเฟสดีส	ฝั่ง-แม่น้ำ	ผู้ว่า-ราชการ-แห่ง	กัทเทนัย	ถึง-พวกเขา	ได้มา	ใน-เวลานั้น	
H5103	H5675	H6347	H8674	H5922	H0858	H2166		

בְּעִמְטָא	לְכַן	שָׁ	מִן-	לְהַ	אֶמְרִין	וְכֹן	וְכַנְנִיתָהוּ	בוֹיְוִישׁוּעָא
สร้าง-บ้าน	ที่-จะ	แก่-พวกท่าน	ให้-คำสั่ง	ใคร	แก่-พวกเขา	กล่าว	และ-อย่างนี้	และ-สหาย-ของ-พวกเขา
H2942		H7761	H4479		H0560	H3652	H3675	H8370

ס	: לְשַׁכְּלָלָהּ	הַדָּן	אֶשְׂרָא	לְבָנָא	הַדָּן	בֵּיתָא
—	ส	ให้-เสร็จ	นี้	และ-โครงสร้าง	ที่-จะสร้าง	นี้
		H1836	H0846	H1124	H1836	H1005

ในเวลาเดียวกันนั้น กัทเทนัย ผู้ว่าราชการมณฑลบนฟากแม่น้ำข้างนี้ และเชราธโบเซนัย และคณะของพวกเขาได้มาหาพวกท่าน และกล่าวแก่พวกท่านดังนี้ว่า □ผู้ใดได้ให้คำสั่งแก่พวกท่าน ให้สร้างพระนิเวศน์นี้และกำแพงนี้จนสำเร็จ□

בְּנִינָא	הַדָּן	יְיָ	אֶבְרָחָא	תַּמְחָשָׁא	אֶנְוִן	מִן-	לְהַ	אֶמְרָנָא	כַּנְמָא	אֶרְיִן	4
กำลัง-สร้าง	นี้	อาคาส	ซึ่ง	ของ-ชาย	เป็น-ชื่อ	ใคร	แก่-พวกเขา	เรา-กล่าว	อย่างนี้	ขณะนั้น	
H1147	H1836	H1768	H1400	H8036		H4479		H0560	H3660	H0116	

: בְּנִין
อยู่
[H1124](#)

แล้วพวกเขาเล่าแก่พวกเขาอย่างนี้ว่า □ผู้ที่กำลังสร้างตึกนี้มันมีชื่อใครบ้าง□

בְּלֹא	וְלֹא	אֶתְּיָהּ	וְעַל	עַל	תָּהָּ	אֶתְּלֹא	וְעַל	5
พวกเขา	หยุด	และ-ไม่ได้	ของ-พวกยิว	บรรดา-ผู้อาวุโส	อยู่-เหนือ	พระเจ้า-ของ-พวกเขา	แต่-ดวงพระเนตร	
H0989	H3809	H3062	H7868	H5922	H1934	H0426	H5870	

הַגָּבֹהַּ	עַל	נִשְׁמָעָה	וְיָבוֹן	וְיָגִיב	וְיָגִיב	שָׁלוּ	מְעַט	עַד	וְלֹא	9
w	นี้	เรื่อง	หนังสือ-ราชการ	จะ-ตอบกลับ	แล้ว-ขณะนั้น	จะ-ไป	ถึง-ดาร์อิัส	คำสั่ง	จนกว่า	
H1836	H5922	H5407	H8421	H0116	H1946	H1868	H2941	H5705	H1994	

๖

แต่พระเนตรของพระเจ้าของพวกเขาอยู่เหนือพวกผู้อาวุโสของพวกยิว เพื่อพวกเขาจะไม่สามารถยับยั้งพวกเขา จนกว่าเรื่องนี้จะทราบถึงดาร์อิัส และหลังจากนั้นพวกเขาก็ได้ส่งคำตอบกลับไปทางจดหมายเกี่ยวกับเรื่องนี้

וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	בְּבָרָה	תָּהָּ	וְהַשְׂרָפָה	כָּל	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	9
และ-เซธาร์-โบเซนัย	ยูเฟรติส	ฝั่ง-แม่น้ำ	ผู้ว่า-ราชการ-แห่ง	กักเกณฑ์	ส่ง	ซึ่ง	จดหมาย	สำเนา-ของ	
H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H7972	H1768	H0104	H6573	

מִלְכָּה	וְהַשְׂרָפָה	עַל	וְהַשְׂרָפָה	בְּבָרָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	9
กษัตริย์	ดาร์อิัส	ถึง	ยูเฟรติส	อยู่-ใน-ฝั่ง-แม่น้ำ	ซึ่ง	ชาว-อาฟาร์สัค	และ-สหาย-ของ-เขา	
H4430	H1868	H5922	H5103	H5675	H1768		H3675	

สำเนาจดหมายที่กักเกณฑ์ ผู้ว่าราชการมณฑลบนฟากแม่น้ำข้างนี้ และเซธาร์โบเซนัย และคณะของพวกเขาคือคนอาฟาร์สัค ซึ่งอยู่บนฟากแม่น้ำข้างนี้ ส่งไปทูลกษัตริย์ดาร์อิัส

כָּל	מִלְכָּה	מִלְכָּה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	7
ถึงสิ้น	สันติภาพ	กษัตริย์	ถึง-ดาร์อิัส	ใน-นั้น	เขียนไว้	และ-อย่างนี้	ถึง-พระองค์	พวกเขา-ส่ง	คำตอบ
H3606	H8001	H4430	H1868	H1459	H3790	H1836	H5922	H7972	H6600

๘

พวกเขาได้ส่งจดหมายฉบับหนึ่งถึงพระองค์ ซึ่งมีข้อความต่อไปนี้ □กราบทูลกษัตริย์ดาร์อิัส ขอทรงพระเจริญ

אֶתְּ	לְבֵית	אֶתְּ	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	8
พระเจ้า	ถึง-พระนิเวศ-ของ	แคว้น	ยัง-ยูดาห์	เรา-ได้ไป	ว่า	แก่-กษัตริย์	ให้-เป็น	ขอ-ให้-ทราบ	
H0426	H1005	H4083	H3061	H0236	H1768	H4430	H1934	H3046	

וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	בְּכָל	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	9
นั้น	และ-งาน	ใน-พนัก	กำลัง-ถูกวาง	และ-ไม้	ก้อนใหญ่	ด้วย-หิน	กำลัง-ถูกสร้าง	และ-มัน
H1791	H5673	H3797	H7761	H0636	H1560	H0069	H1124	H1932

וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	9
ส	ใน-มือ-ของ-พวกเขา	และ-เจริญ	กำลัง-ดำเนินไป
	H3028	H6744	H5648
			H0629

ขอทูลกษัตริย์ทรงทราบว่า พวกข้าพระองค์ได้ไปยังมณฑลยูดาห์ ถึงพระนิเวศของพระเจ้าใหญ่ยิ่ง ซึ่งกำลังสร้างขึ้นด้วยก้อนหินใหญ่ และวางไม้ไว้ในพนักทั้งหลาย และงานนี้ได้ดำเนินไปอย่างรวดเร็วและเจริญขึ้นในมือของพวกเขา

כָּל	עַל	מְעַט	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	9
ที่-จะ	แก่-พวกเขา	ให้-คำสั่ง	ใคร	แก่-พวกเขา	เรา-กล่าว	อย่างนี้	ผู้อาวุโส-เหล่านั้น	เรา-ถาม
H7761	H4479	H4479		H0560	H3660	H0479	H7868	H7593

וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	וְהַשְׂרָפָה	9
อีกด้วย	ให้-เสร็จ	นี้	และ-โครงสร้าง
H1836	H0846	H1124	H1836
			H1005
			H2942

แล้วพวกเขาพระองค์ได้ถามพวกเขาว่า และกล่าวแก่พวกเขาตั้งนี้ว่า ผู้ใดได้ให้คำสั่งแก่พวกเขา
ให้สร้างพระนิเวศน์นี้และกำแพงเหล่านี้จนสำเร็จ

שָׂם	בְּנֹכַח	וַיִּ	דְּרָגָהּ	לְהַ	לְבָנָהּ	הַמְּקֻמָּה	וְאֵל	10
ชาย	ชื่อ-ของ	จะ-เขียน	เพื่อ	เพื่อ-แจ้ง-แก่-พระองค์	แก่-พวกเขา	เรา-ถาม	และ-ชื่อ-ของ-พวกเขา	
H8036	H3790	H1768	H3046		H7593	H8036	H0638	

וְ	הַ	בְּ	הַ	11
—	ส	เป็น-หัวหน้า-ของ-พวกเขา	ซึ่ง	
	H7217	H1768	H1400	

พวกเขาพระองค์ได้ถามชื่อของพวกเขาด้วย เพื่อรับรองต่อพระองค์
เพื่อพวกเขาพระองค์จะได้เขียนชื่อของบุคคลเหล่านั้นที่เป็นหัวหน้าของพวกเขาลงไว้

פָּא	וַיִּ	עֲבָדֵי	וְ	אֲנַחְנָ	מַמְ	בְּ	מַ	וְ	11
ฟ้าสวรรค์	พระเจ้า-แห่ง	ผู้รับใช้-ของ	เป็น	เรา	กล่าว-ว่า	พวกเขา-ตอบ-เรา	คำตอบ	และ-อย่างนี้	
H0426	H1768	H5649	H1994	H0586	H0560	H8421	H6600	H3660	

וַיִּ	הַ	מַ	בְּ	הַ	וַיִּ	בְּ	וַיִּ	אֲ	וְ
มากมาย	หลายปี	นี้	ก่อน-หน้า	ถูกสร้าง	เคย	ซึ่ง	พระนิเวศ	และ-กำลังสร้าง	และ-แผ่นดิน
H8140	H1836	H6928	H1124	H1934	H1768	H1005	H1124	H0772	H8065

וְ	בְּ	בְ	לְ	וְ	וְ	12
มัน	และ-ทำให้เสร็จ	ได้สร้าง	ยิ่งใหญ่	แห่ง-อิสราเอล	และ-กษัตริย์	
	H1124	H7229	H3479	H4430	H7690	

และพวกเขาได้ให้คำตอบแก่พวกเขาพระองค์ตั้งนี้ โดยกล่าวว่า พวกเราเป็นพวกผู้รับใช้ของพระเจ้าแห่งสวรรค์และแผ่นดินโลก
และกำลังสร้างพระนิเวศน์ที่ได้สร้างมาหลายปีแล้วขึ้น ซึ่งกษัตริย์ผู้ยิ่งใหญ่ของอิสราเอลองค์หนึ่งได้ทรงสร้างและตั้งไว้

וְ	שָׂ	פָּא	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	12
พวกเขา	พระองค์-ทรง-มอบ	ฟ้าสวรรค์	พระเจ้า-แห่ง	usswบุตร-ของ-เรา-ยัวย	ที่	ตั้งแต่	แต่	
H3052	H8065	H0426	H0002	H7265	H1768	H4481	H3861	

וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	13
นี้	และ-พระนิเวศ	(ชาว-เคลเดีย)	[ชาวเคลเดีย]	บาบิโล	กษัตริย์-แห่ง	
H1005	H3679	H3679	H0895	H4430	H5020	H3028

וְ	וְ	וְ	13
—	ส	ไป-ยัง-บาบิโล	พระองค์-usเทศ
	H0895	H1541	H5972

แต่หลังจากบรรพบุรุษของพวกเขาได้ยัวยให้พระเจ้าแห่งสวรรค์ทรงกริ้ว
พระองค์ได้ทรงมอบท่านเหล่านั้นไว้ในพระหัตถ์ของเนบูคัดเนสซาร์กษัตริย์แห่งบาบิโล ชนเคลเดีย ผู้ได้ทรงทำลายพระนิเวศน์นี้
และทรงกวาดเอาประชากรไปยังบาบิโล

וְ	13							
คำสั่ง	ออก	กษัตริย์	ไซรัส	บาบิโล	แห่ง	กษัตริย์	ของ-ไซรัส	
H2942	H7761	H4430	H3567	H0895	H1768	H4430	H3567	

וְ	וְ	וְ	13
ให้-สร้าง	นี้	พระเจ้า	พระนิเวศ-ของ
H1124	H1836	H0426	H1005

แต่ในปีต้นแห่งรัชกาลของไซรัสกษัตริย์แห่งบาบิโล กษัตริย์ไซรัสองค์นี้ได้ทรงออกกฤษฎีกาให้สร้างพระนิเวศน์หลังนี้ของพระเจ้าขึ้นมา

אֲדָמָה ซึ่ง	וְכֶסֶד และ-เงิน	וְיָ ทำด้วย-ทองคำ	אֶלְהָא ซึ่ง	בֵּית־ พระเจ้า	וְיָ พระนิเวศ-ของ	מְאֻזָּה เครื่องใช้-ของ	אֲרָזִים และ-ยิ่งกว่านั้น		
H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H1768	H3984	H0638		
לְהַיָּדְוֵם ซึ่ง	מִמֶּנּוּ พระวิหาร	וְהַיָּדְוֵם ไว้-ที่	בְּיָדָיו และ-นำ-ไป	וְיָ ใน-เยรูซาเล็ม	לְהַיָּדְוֵם ซึ่ง	מִמֶּנּוּ พระวิหาร	וְיָ ขน-ออกไป	וְיָ เนบูคัดเนสซาร์	
H1965	H1994	H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	H5020	H1768	
בְּבָבֶל แก่-เซบัสซาร์	וְיָ และ-ถูก-มอบ-ให้	לְהַיָּדְוֵם ใน-บาบิโลน	מִמֶּנּוּ ซึ่ง	מִלְּפָנָיו พระวิหาร	בְּיָדָיו จาก	מִמֶּנּוּ กษัตริย์	בְּבָבֶל ไซรัส	וְיָ ขน-ออกไป	וְיָ ใน-บาบิโลน
H0895	H1768	H1965	H4481	H4430	H3567	H1994	H5312	H0895	H1768
			וְיָ —	הָיָה เป็น	וְיָ ได้ถูก-แต่งตั้ง	מִמֶּנּוּ ผู้ว่า-ราชการ	לְהַיָּדְוֵם ซึ่ง	וְיָ ชื่อ-ของ-เขา	
			H7761	H6347	H1768	H8036	H8340	H3052	

และบรรดาภาษาของทองคำและเงินแห่งพระนิเวศน์ของพระเจ้าด้วย ซึ่งเนบูคัดเนสซาร์ได้ทรงกวาดไปจากพระวิหารที่อยู่ในเยรูซาเล็มนั้น และทรงนำสิ่งเหล่านี้ไปยังวิหารของบาบิโลน สิ่งเหล่านี้กษัตริย์ไซรัสได้ทรงนำออกมาจากวิหารของบาบิโลน และทรงมอบสิ่งเหล่านั้นไว้กับคนหนึ่ง ผู้ซึ่งมีชื่อว่าเซบัสซาร์ ผู้ซึ่งพระองค์ได้ทรงตั้งให้เป็นผู้ว่าราชการมณฑล

בְּהַיָּדְוֵם ซึ่ง	מִמֶּנּוּ ใน-พระวิหาร	אֶלְהָא วาง-ไว้	אֶלְהָא จง-ไป	שָׁמָּה จง-นำ-ไป	מְאֻזָּה เครื่องใช้	(אֶלְהָא) [เหล่านี้]	אֶלְהָא แก่-เขา	וְיָ และ-กล่าว
H1965	H1994	H5182	H0236	H5376	H3984	H0412	H0412	H0560
וְיָ —	אֶלְהָא ส	עַל สถานที่-ของ-มัน	בְּיָדָיו บน	אֶלְהָא จง-ถูกสร้าง	בְּיָדָיו พระเจ้า	בְּיָדָיו และ-พระนิเวศ-ของ	וְיָ ใน-เยรูซาเล็ม	
	H0870	H5922	H1124	H0426	H1005	H3390	H1768	

และได้ตรัสกับท่านว่า □จงเอาภาษาเหล่านี้ไป นำภาษาเหล่านี้ไปยังพระวิหารที่อยู่ในเยรูซาเล็ม และจงสร้างพระนิเวศน์ของพระเจ้าขึ้นในที่ของพระนิเวศน์นั้น□

וְיָ ใน-เยรูซาเล็ม	אֶלְהָא ซึ่ง	בֵּית־ พระเจ้า	וְיָ พระนิเวศ-ของ	אֶשְׁמָה รากฐาน-ของ	יָבִי ได้วาง	אֶתְמָה ได้มา	וְיָ นั่น	שְׂבָבָר เซบัสซาร์	אֲדָמָה ขณะนั้น
H1768	H0426	H1005	H1768	H0787	H3052	H0858	H1791	H8340	H0116
		וְיָ สิ้น	אֶלְהָא เสร็จ	בְּיָדָיו และ-ยัง-ไม่	כָּעַן กำลัง-ถูกสร้าง	וְיָ บัดนี้	אֲדָמָה และ-จนถึง	וְיָ ขณะนั้น	בְּיָדָיו และ-ตั้งแต่
		H8000	H3809	H1124	H3705	H5705	H0116	H4481	H3390

แล้วเซบัสซาร์คนนี้ได้มา และวางรากฐานแห่งพระนิเวศน์ของพระเจ้าซึ่งอยู่ในเยรูซาเล็ม และตั้งแต่เวลานั้นจนบัดนี้ก็กำลังสร้างพระนิเวศน์อยู่และพระนิเวศน์ยังไม่สำเร็จ□

מִלְּפָנָיו ซึ่ง	וְיָ ที่-นั้น	אֶלְהָא กษัตริย์	בְּיָדָיו สมบัติ-ของ	בְּיָדָיו ใน-คลัง	בְּיָדָיו ขอ-ให้คืนหา	מִלְּפָנָיו ดี	עַל แก่-กษัตริย์	וְיָ ถ้า	וְיָ และ-บัดนี้	
H4430	H1768	H1596	H1005	H1240	H2869	H4430	H5922		H3705	
מִמֶּנּוּ พระนิเวศ-ของ	שָׁמָּה ให้-สร้าง	מִלְּפָנָיו คำสั่ง	בְּיָדָיו ออก	מִמֶּנּוּ กษัตริย์	וְיָ ไซรัส	אֶתְמָה จาก	וְיָ ซึ่ง	בְּבָבֶל ไหม	וְיָ ว่า-มี	וְיָ ใน-บาบิโลน
H2942	H7761	H4430	H3567	H4481	H1768	H0383		H0895	H1768	H8536
וְיָ มา-ยัง-เรา	עַל ขอ-ทรง-ส่ง	מִלְּפָנָיו นี้	וְיָ เรื่อง	בְּיָדָיו กษัตริย์	וְיָ และ-พระประสงค์-ของ	אֶלְהָא ใน-เยรูซาเล็ม	בֵּית־ นั่น	לְמַבְנָה พระเจ้า		
H1836	H5922	H4430	H7470	H3390	H1791	H0426	H1005	H1124		
							וְיָ —	אֶלְהָא ส	וְיָ ส	
							H5922	H7972		

เพราะฉะนั้นบัดนี้ ถ้ากษัตริย์ทรงเห็นดีก็ขอทรงให้คืนดูในคลังราชทรัพย์ของกษัตริย์ซึ่งอยู่ที่นั่นในบาบิโลน เพื่อดูว่ากษัตริย์ไซรัสได้ทรงออกกฤษฎีกาให้สร้างพระนิเวศน์หลังนี้ของพระเจ้าขึ้นมาที่เยรูซาเล็มหรือไม่ และขอกษัตริย์รับสั่งแก่พวกข้าพระองค์ตามพวพระทัยของพระองค์ในเรื่องนี้□